



Mahragan AlKeraza Activities 2014

Hymns And Tasbeha

SK

1. The ending of prayers (Amin Alleluia)

<p>Amen. Alleluia: Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit: now and forever and unto the ages of ages: Amen.</p> <p>We cry out saying: O our Lord Jesus Christ: bless the air of heaven bless the waters of the river, bless the seeds and the herbs.</p> <p>May Your mercy and Your peace be a fortress to Your people.</p> <p>Save us and have mercy on us: Lord, have mercy: Lord, have mercy: Lord bless: Amen: Bless me: Bless me: Behold, the repentance: Forgive me: Say the blessing.</p>	<p>Αλληλη : αλλη λουζα Πατρι κε Υιω κε ασιω Πνευματι : κε νην κε αι κε ις τους εωνας των εωνων αλληνη.</p> <p>Ή ενωω εβολ ενχω υμος : κε ω πενος Ιησ Πχς : σμογ ηιαηρ ητε τφε νεν νιμωοτ υφιαρο νεν ενισιτ νεν νισιμ.</p> <p>Μαρε πεκναι νεν τεκρηρηνη οι ησοβτ υπεκλαος.</p> <p>σωτ υμον οσοz ναι ναν. Κριε ελεησον Κριε ελεησον Κριε ενλοσησον αλληνη : σμογ εροι : σμογ εροι : ις τμετανοια : χω νηι εβολ χω υπισμογ.</p>	<p>امين هليلويا. المجد للآب والابن والروح القدس، الان و كل اوان ويلي دهر الدهور. امين.</p> <p>نصرخ قائلين: يا ربنا يسوع المسيح، بارك اهوية السماء، مياه النهر والزرع والعشب.</p> <p>ولتكن رحمتك وسلامك حصنا لشعبك.</p> <p>خلصنا وارحمنا. يا رب ارحم. يا رب ارحم. يا رب بارك. امين. باركوا علي. باركوا علي. ها مطانية. اغفروا لي. قل البركة.</p>
--	---	---

2. The short annual Pauline response (ten oosht)

<p>We worship You O Christ, with Your good Father, and the Holy Spirit, for you have (risen / come) and saved us. Have mercy on us.</p>	<p>Ή ενωωωτ υμοκ ω Πχς : νεν Πεκιωτ ηαζαθος : νεν πιπνευμα εοτ : κε (ακτωνκ η ακι) ακωτ υμον ναι ναν.</p>	<p>نسجد لك ايها المسيح، مع أبك الصالح والروح القدس، لأنك (قمت/أتيت) وخلصتنا. ارحمنا.</p>
---	--	--

3. The short annual Praxis response (eksmaroot)

<p>Blessed are You, indeed, with Your good Father and the Holy Spirit, for You have (come) and saved us. Have mercy on us.</p>	<p>Κσμαρωοτ αληθως : νεν Πεκιωτ ηαζαθος : νεν πιπνευμα εοτ : κε (ακι) ακωτ υμον. ναι ναν.</p>	<p>مبارك انت مع ابيك الصالح والروح القدس لأنك (أتيت) وخلصتنا. ارحمنا.</p>
--	--	---

4. Annual Gospel response for St. Mary (ari presvevin) (tobh em epchoice).

<p>Intercede on our behalf, O lady of us all, the Mother of God, Mary, the Mother of our Savior, that He may forgive us our sins. Pray to the Lord on our behalf, O beholder of God the Evangelist, Abba Mark the Apostle, that He may forgive us our sins.</p>	<p>Ἀριπρεσβεῖν ἔρην ἔχων : ὠ τενος ἡννηβ τηρεν †θεοτοκος : Μαρια θματ ἡπενσωτηρ : ἡτερχα νηνοβι ναν εβολ. Ἰωβλ ἡΠος ἔρην ἔχων : ὠ πιεωριμος ἡνγὰς γελις της : αββα Μαρκος πἰποστλος : ἡτερχα νηνοβι ναν εβολ.</p>	<p>إشفعى فينا يا سيدتنا كلنا السيدة والدة الإله مريم ام مخلصنا ليغفر لنا خطايانا. أطلب من الرب عنا يا ناظر الإله الانجيلي مرقس الرسول، ليغفر لنا خطايانا.</p>
---	---	---

5. Pi ehmot ghar (the small hymn) for the Patriarch and the Bishop.

<p>The grace of our Lord Jesus Christ, be with your saintly spirit, my lord the honored father the high priest Papa Abba (Tawadros). And our father the Bishop Abba Mina May the clergy and all the people be safe in the Lord. Amen. So it shall be.</p>	<p>Πιζμοτ γαρ ἡπενος Ἰησ Πχς : εἰεωπι νευ πεκᾶσιον πνευμα : παος ἡιωτ ετταινοτ ἡἀρχηερετς παπα αββα Θεοδωρος. Νευ πενωτ ἡεπισκοπος αββα Μηνα. Μαρε πικληρος : νευ πιλαος τηρε : ὄνχα ἡεν Πος : χε ἡμην εσεωπι.</p>	<p>نعمة ربنا يسوع المسيح تكون مع روحك الطاهرة، يا سيدي الأب المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا تواضروس. وأبينا الأسقف الأنبا مينا. فليكن الإكليروس وكل الشعب معافين في الرب. آمين يكون.</p>
---	--	---

6. Hitene (for St. Mary)

<p>Through the intercessions, of the Mother of God Saint Mary, O Lord grant us the forgiveness of our sins.</p>	<p>Ζιτην ἡπρεσβια : ἡτε †θεοτοκος εωτ Μαρια : Πος αριζμοτ ναν ἡπιχω εβολ ἡτε νηνοβι.</p>	<p>بشفاعات والدة الإله القديسة مريم، يا رب أنعم علينا بمغفرة خطايانا.</p>
---	--	---

7. "Aketchi" (common hymn for the historic visit of his H. H. Pope Tawadros)

<p>You have received the grace of Moses, the priesthood of Melchizedek, the old age of Jacob, the long life of Methuselah, the excellent understanding of David, the wisdom of Solomon, and the Spirit, the Paraclete who came upon the Apostles.</p>	<p>Ἀκβι ἡχαρις ἡΜωνςις : †μετονηβ ἡτε Μελχιζελεκ : †μετδελω ἡτε Ιακωβ : πινοχ ἡἄρι ἡτε Μαθουσαλα : πικα† ετσωπι ἡτε Δαυιδ : †σοφια ἡτε Σολωμων : Πἡπνευμα ἡπαρακλητον φηεταρι ἔχεν νἰποστολος.</p>	<p>نلت نعمة موسى، وكهنوت ملكيسادق، وشيخوخة يعقوب، وطول عمر متوشالح، والفهم المختار الذي لداود، وحكمة سليمان، والروح المعزي الذي حلَّ على الرسل.</p>
---	--	---

May the Lord preserve the life and rising of our honored father, the high priest, Pope Abba (Tawadros).

And our father the bishop, Abba Mina.

May the God of heaven confirm them on their thrones for many years and peaceful times.

May He subdue all their enemies under their feet speedily.

Pray to Christ on our behalf that He may forgive us our sins, in peace, according to His great mercy.

Lord have mercy...

Πο̅ς εϑε̅αρε̅ζ ε̅πων̅δ̅ νεμ̅ π̅τα̅ζο̅
ε̅ρα̅τϣ̅ : ὑ̅πε̅νω̅τ̅ ε̅τ̅ται̅νω̅τ̅
ἡ̅αρχ̅η̅ε̅ρε̅ν̅ς : πα̅πα̅ α̅β̅βα̅
(Θε̅ο̅δ̅ω̅ρο̅ς).

Νεμ̅ πε̅νω̅τ̅ ἡ̅ε̅πισ̅κο̅πο̅ς α̅β̅βα̅
Μ̅ι̅να̅.

Ἰ̅ϣ̅νω̅τ̅ ἡ̅ν̅τε̅ ἴ̅φε̅ εϑε̅τα̅χ̅ρω̅ν̅
ζ̅ι̅ξ̅εν̅ νο̅τ̅θ̅ρο̅νο̅ς ἡ̅ζ̅α̅ν̅ι̅μ̅η̅
ἡ̅ρο̅μ̅π̅ι̅ νεμ̅ ζ̅α̅ν̅χο̅ν̅ ἡ̅ζ̅ι̅ρ̅η̅μ̅ι̅κο̅ν̅.

Ἰ̅τ̅ε̅ϣ̅θ̅ε̅β̅ι̅ο̅ ἡ̅νο̅τ̅χα̅ζ̅ι̅ τ̅η̅ρο̅ν̅
σα̅πε̅ση̅τ̅ ἡ̅νο̅τ̅βα̅λα̅ν̅χ̅ ἡ̅χ̅ω̅λε̅μ̅.

Ἰ̅ω̅β̅ζ̅ ε̅Π̅χ̅ς̅ ε̅ζ̅η̅ρ̅η̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ν̅ :
ἡ̅ν̅τε̅ϣ̅α̅ με̅νω̅β̅ι̅ να̅ν̅ ε̅βο̅λ̅ ζ̅εν̅
ο̅τ̅ζ̅ι̅ρ̅η̅η̅η̅ κα̅τα̅ πε̅ϣ̅η̅ι̅ψ̅τ̅ ἡ̅ν̅αι̅.

Κ̅υ̅ρι̅ε̅ ε̅λε̅η̅σον̅ ...

الرب يحفظ حياة وقيام أبينا
المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا
(تواذروس).

وأبينا الأسقف الأنبا مينا.

إله السماء يثبتهم على
كرسيئهما، سنين كثيرة وأزمنة
سلامية.

ويخضع جميع أعدائهم تحت
أقدامهم سريعاً.

أطلب (أطلباً) من المسيح عنا
ليغفر لنا خطايانا بسلام كعظيم
رحمته.

يا رب إرحم...